

OBEC ..... / ..... KÖZSÉG  
adresa ..... / ..... címen

Číslo / Iratszám: .....

## ROZHODNUTIE / HATÁROZAT

Obec ako príslušný orgán štátnej správy v prvom stupni vo veciach ochrany prírody podľa § 2 písm. f) zákona č. 416/2001 Z.z. o prechode niektorých pôsobností z orgánov štátnej správy na obce a n vyššie územné celky a § 69 písm. d) a h) zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny, na základe žiadosti: / *A község mint a természetvédelmi ügyekben a Tt. 416/2001. sz., az egyes állami hatáskörök községi és kerületi önkormányzatokra történő átruházásáról szóló törvénye 2. §-ának f) pontja szerint, valamint a Tt. 543/2002. sz. természet- és tájvédelmi törvénye 69. §-ának d) és h) bekezdése értelmében illetékes elsőfokú államigazgatási szerv az alábbi kérvény alapján:*

Žiadateľ: / Kérelmező: .....

Bytom (sídlom, alebo miestom podnikania) / lakcímen (székhelycímen):  
.....

Žiadosť zo dňa: / Kérvény kelte: .....

(ďalej len „žiadateľ“ / a továbbiakban csak „kérvényező“):

podľa § 47 ods. 3, § 48 ods. 1 a § 82 ods. 11 zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny, v súlade s § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) vydáva / *a Tt. 543/2002. sz. természet- és tájvédelmi törvénye 47. §-ának 3., 48. §-ának 1. 82. §-ának 11. bekezdése szerint, összhangban a Tt. 71/1967. sz., a közigazgatási eljárásról szóló törvényével*

### súhlas / egyetértését adja

na výrub: / ahhoz, hogy a kérelmező kivágjon:  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

na parcele č. .... sz. parcellán, / v k. ú. .... kataszteri területen.

**I. V súlade s § 82 ods. 12 zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny (ďalej len „zákon“) určuje bližšie podmienky vykonania výrubu zabezpečujúce ochranu prírody a krajiny: / *Összhangban a Tt. 543/2002. sz. természet- és tájvédelmi törvényével (a későbbiekben csak „törvény“) az alábbi részletes feltételeket szabja meg a fakivágás során a természet és táj védelmének érdekében:***

**II. V súlade s § 48 ods. 1 zákona ukladá náhradnú výsadbu. / *A törvény 48. §-ának 1. bekezdésével összhangban pótló fatelepitésre kötelezi a kérelmezőt.***

*Žiadateľ / A kérelmező*

a) uskutoční na svoje náklady náhradnú výsadbu: / *saját költségére pótló telepítést hajt végre:*

v termíne do: ..... *-ig terjedő határidőben*

na parcele č. .... *sz. parcellán, / v k. ú. .... kataszteri területen, amely*

ktorá je vo vlastníctve ..... *tulajdonában van,*

v rozsahu: / *az alábbi mennyiségben:*

b) zabezpečí starostlivosť o náhradnú výsadbu po dobu 3 rokov odo dňa jeho uskutočnenia; v prípade vyhnutia vysadeného rastlinného materiálu zrealizuje dosadbu, / *biztosítja a pótló telepítés gondozását 3 éven keresztül, a telepítés napjától számítva; a kiültetett növények kipusztulása esetén biztosítja a pótlásukat,*

c) doručí na konajúci správny orgán doklad o vykonaní náhradnej výsadby / *a kérelmező kézbesíti az eljárást lefolytató közigazgatási hatóságnak a pótló telepítés végrehajtásának bizonylatát; a hatóság egyúttal*

**a zamieta žiadosť / *elutasítja azt a kérést***

v časti týkajúcej sa výrubu: / *mely az alábbi fafélék és cserjék kivágására irányul:*

na parcele č. .... *sz. parcellán, / v k. ú. .... kataszteri területen.*

Z dôvodov uvedených v § 89 zákona môže konajúci správny orgán na návrh účastníka konania alebo z vlastného podnetu tento súhlas zmeniť alebo zrušiť. / *A törvény 89. §-ában taglalt okokból az eljáró közigazgatási hatóság az eljárás ügyfelének javaslatára vagy saját kezdeményésére ezt a jóváhagyást megváltoztathatják vagy megszüntethetik.*

Osobitné predpisy, ako aj ostatné ustanovenia zákona zostávajú vydaním tohto súhlasu nedotknuté. / *A külön előírások, valamint a jelen törvény más rendelkezései ezen jóváhagyás kiadásával nem sérülnek.*

Podľa zákona č. 145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov žiadateľ zaplatil správny poplatok vo výške: / *A Tt. 145/1995. sz., a közigazgatási illetékekről szóló törvénye és későbbi módosításai szerint a kérelmező közigazgatási illetéket fizet az alábbi összegben:*

### **Odôvodnenie / Indoklás**

Listom zo dňa ..... požiadal žiadateľ o výrub: / *A kérelmező .....-án/én kelt levelében kérte az alábbi fafélék és cserjék kivágásának engedélyezését:*

na parcele č. .... sz. parcellán, / v k. ú. .... kataszteri területen,  
ktorá je v jeho vlastníctve / *amely a saját tulajdonában van,*  
z dôvodu: / *az alábbi okból:* .....

Informácia o začatí správneho konania bola zverejnená na internetovej stránke obce dňa: / *A tájékoztatás a közigazgatási eljárás megindításáról az alábbi időpontban került nyilvánosságra a község honlapján:*

Obec uskutočnila dňa ..... miestnu obhliadku, pri ktorej zistila, že: / *A község .....-án/én helyszíni szemlét tartott, mely során megállapította, hogy:*

Výrub .....

sa zamietol, pretože: / *kivágásának engedélyezését elutasította, mivel:* .....

Náhradná výsadba sa vykoná podľa bodu II. písm. a) výrokovej časti tohto rozhodnutia na parcele vopred určenej obcou, pretože žiadateľ nemá priestor pre náhradnú výsadbu na svojom pozemku. / *A pótló telepítést a jelen döntés II. fejezet a) pontja szerinti határozat alapján kell végrehajtani a község által előre kijelölt parcellán, tekintettel arra, hogy a kérelmezőnek saját szabad területe a pótló telepítésre nincs.*

Žiadateľ bol dňa ..... oboznámený podľa § 33 ods. 2 správneho poriadku so zisteniami a podkladmi potrebnými na vydanie rozhodnutia a nemal k nim námietky. / *A kérelmezőnek ..... napján a közigazgatási rendtartás 33. §-ának 2. bekezdése szerint tudomására hoztuk a döntés meghozását megalapozó megállapításokat és dokumentumokat, melyek kapcsán ellenvetéssel nem élt.*

Vzhľadom na horeuvedené skutočnosti a na to, že výrub sa uskutoční na zastavanom území obce, obec rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia. / *Tekintettel a fentiekre és arra, hogy a fakivágásra a település lakott területén kerül sor, a község úgy döntött, ahogyan a határozat leíró részében az olvasható.*

**Poučenie / Kioktatás:**

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie podľa § 53 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov do 15 dní odo dňa doručenia na príslušnú obec. / *A jelen határozat ellen fellebbezés nyújtható be a Tt. 71/1967. sz., a közigazgatási eljárásról szóló törvénye és későbbi módosításai 53. §-a értelmében, a kézhezvételt követő 15 napon belül az illetékes községhez.*

Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. / *Ezt a határozatot nem lehet felülvizsgáltatni bíróságon a Tt. 99/1963. sz. polgári perrendtartásról szóló törvénye és későbbi módosításai szerint.*

.....  
podpis starostu / a polgármester aláírása

(s uvedením jeho mena, priezviska, funkcie a odtlačok úradnej pečiatky / a polgármester családi és utóneve, tisztsége, a hivatali bélyegző lenyomata)

**Rozhodnutie sa doručuje / A végzést kézhez kapja:**

Meno, priezvisko žiadateľa (názov, obchodné meno) / *A kérelmező családi és utóneve (a vállalkozás elnevezése):*

.....  
Adresa (sídlo, miesto podnikania) / *lakcíme (székhelye, vállalkozási telephelye):*

**Na vedomie / Tudomásul vételre:**

Obvodný úrad životného prostredia / *Körzeti Környezetvédelmi Hivatal:*

.....  
.....